

《腊玛延那 玛哈帕腊达》

图书基本信息

书名：《腊玛延那 玛哈帕腊达》

13位ISBN编号：SH10019-1655

10位ISBN编号：SH10019-1655

出版时间：1962.3（一版）1978.4（二印）

出版社：人民文学出版社

作者：瓦尔米基（蚁垤）

页数：506

译者：孙用

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《腊玛延那 玛哈帕腊达》

内容概要

内容简介

《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》并称为印度两大史诗。《罗摩衍那》已由季羨林先生翻译完成上世纪八十年代出版。《摩诃婆罗多》的内容篇幅相当于《罗摩衍那》的四倍。全书共分十八篇，核心故事是以列国纷争时代的印度社会为背景，叙述了婆罗多族两支后裔俱卢族和般度族争夺王位继承权的斗争。这部被称为百科全书式的史诗规模宏大、内容庞杂，迄今世界上仅有印度梵文学者历时半个世纪完成的《摩诃婆罗多》精校本和此前的英译本，而法国、美国等学者的译本皆中途夭折。上世纪八十年代末，在金克木先生的支持带领下，中文版《摩诃婆罗多》翻译工程开始启动，经过一批学者的艰辛努力，历时十七年，在黄宝生先生支持下完成了此项传世工程，也成为当今世界仅有的三种文本之一。

《摩诃婆罗多》核心故事梗概

《摩诃婆罗多》全书共分十八篇，以列国纷争时代的印度社会为背景，叙述了婆罗多族两支后裔俱卢族和般度族争夺王位继承权的斗争。

象城的持国和般度是两兄弟。持国天生眼瞎，因而由般度继承王位。持国生有百子，长子难敌。般度生有五子，长子坚战。这便是伟大的婆罗多族的两支后裔，前者被称作俱卢族，后者被称作般度族。不久，般度死去，由持国摄政。坚战成年后，理应继承父亲般度的王位。但难敌不答应，企图霸占王位，纠纷从此开始。

难敌设计了一座易燃的紫胶宫，让般度族五兄弟去住，准备纵火烧死他们。般度族五兄弟幸免于难，流亡森林。其间，般遮罗国王的女儿黑公主举行选婚大典，般度族五兄弟乔装婆罗门前往应试。五兄弟之一阿周那按照选婿要求，挽开大铁弓，射箭命中目标，赢得了黑公主。从此，黑公主成为般度族五兄弟的共同妻子。而般度族五兄弟也在这次事件中暴露了自己的真实身份。于是，持国召回他们，分给他们一半国土。

般度族在分给他们的国土上建都天帝城，政绩辉煌。难敌心生妒忌，又设计掷骰子赌博的骗局。坚战并不愿意参加赌博，但出于礼节，还是接受了难敌的邀请。在掷骰子中，坚战输掉一切财产和王国，又输掉四个弟弟和自己，最后输掉他们五兄弟的共同妻子黑公主。于是，难敌命令自己的弟弟难降将黑公主强行拽来，在赌博大厅当众横加羞辱。般度族五兄弟之一怖军怒不可遏，发誓要报仇雪恨。持国预感恶兆，不得不出面干预，答应黑公主的要求，释放般度族五兄弟。但难敌不死心，找回般度族五兄弟，要求再赌一次，讲定输者一方流放森林十二年，还要在第十三年过隐匿的生活，如被发现，就要再次流放十二年。这次赌博的结果自然又是坚战输掉。这样，般度族五兄弟被迫交出国土，流亡森林十二年，并在第十三年里隐姓埋名，在摩差国毗罗吒王宫廷里充当仆役。

十三年期满后，般度族五兄弟要求归还失去的国土，难敌坚决不允。于是，双方各自争取盟友，准备战争。般度族获得多门城黑天（大神毗湿奴的化身）的支持。般度族和俱卢族双方使者来回谈判。难敌一意孤行，拒绝讲和。坚战为了避免流血战争，作出最大让步，提出只要归还五个村庄就行，而难敌宣称连针尖大的地方也不给。最后，双方在俱卢之野开战。

大战进行了十八天，经过反复的激烈较量，俱卢族全军覆灭。眼看般度族大功告成，没有料到俱卢族剩下的三员大将竟在夜间偷袭酣睡的般度族军营，杀死般度族全部将士。黑天和般度族五兄弟因不在军营而幸免。面对如此悲惨的结局，坚战精神沮丧，但在众人的劝说下，终于登基为王。坚战统治了三十六年后，得知黑天逝世升天。于是，他指定般度族的惟一后嗣——阿周那的孙子为王位继承人，然后与自己的四个弟弟和黑公主一起远行登山升天。

罗摩衍那 R m yana

印度古代史诗。与《摩诃婆罗多》并列为印度两大史诗。在印度文学史上被称作最初的诗。全书是诗体，用梵文写成，诗律几乎都是输洛迦（意译为颂），即每节2行，每行16个音节。《罗摩衍那》意思是罗摩传。罗摩是印度古代的传说中人物。后逐渐被神化。

作者和成书年代 这部史诗的作者传说是跋弥，意译蚁垤。对此学者虽有意见分歧，但统观全书，尽管写成的年代不同，新老成分并有，但基础部分文体大致是统一的。因此很可能有一个作者对全书进行过加工，这个作者就是蚁垤。蚁垤生卒年代不详。按照传说，他原出身婆罗门家庭，因被遗弃，被迫以偷盗为生。后在仙人指引下修炼苦行，因长期静坐不动，反复默念“摩罗”（“罗摩”的颠倒念法），以致全身埋在蚂蚁筑窝的土堆中，由此得名蚁垤。一天，他在树林中看见一对麻鹑正在悄悄交欢

《腊玛延那玛哈帕腊达》

，忽然一个猎人射中了公麻鹳，使它鲜血淋漓，母麻鹳声声悲鸣。蚁垤心生怜悯，脱口念出一首输洛迦。后来，大神梵天吩咐他用这种诗体编写罗摩的故事。

《罗摩衍那》最初只是口头流传，增增删删，因人因地而异。写成以后，仍无定本。大家公认在全书7篇之中，第1、7篇晚出，第2~6篇是全书较原始的部分。因此，这部包括24000颂（现代精校本为近两万颂）的大史诗决不会成于一时，它的成书年代约在公元前3、前4世纪至公元2世纪之间。全书7篇按顺序是：《童年篇》、《阿逾陀篇》、《森林篇》、《猴国篇》、《美妙篇》、《战斗篇》和《后篇》。

情节

史诗以罗摩和妻子悉多的悲欢离合为故事主线，表现了印度古代宫廷和列国之间的斗争；因其间插入了不少神话传说和小故事及描绘自然景色、战斗场面等花费了过多笔墨，故而篇幅宏大。情节大体如下：阿逾陀城国王十车王有3个王后，生有4个儿子，长子罗摩。罗摩通过比武获胜，娶了弥提罗国公主悉多。十车王年迈，决定立罗摩为太子，继承王位。但他的第二个王后受侍女怂恿，竟提出流放罗摩14年和立她的亲生儿子婆罗多为太子的非分要求。由于十车王有诺言在先，必须应允王后的要求。罗摩为使父王不失信义，甘愿流放。悉多为了夫妻之情，十车王的小王后亲生子罗什曼那为了兄弟之谊，都甘愿随同流放。他们3人离开都城不久，十车王即抑郁而死。当时，婆罗多不了解内情，被召回举行父葬和继承王位。他得知真相后亲去森林寻找罗摩，让他继位。但罗摩坚辞不肯，一定要等流放期满再回去。婆罗多只得带回罗摩的鞋子供在王座上，代为摄政。罗摩3人在森林中历尽艰险。楞伽岛十首魔王罗波那劫走悉多，罗摩与猴国结盟，在神猴哈奴曼及猴群相助下，终于战胜魔王，救回悉多。但罗摩怀疑悉多的贞操，使她投火自明。火神从熊熊烈火中托出悉多，证明了她的贞洁。夫妻团圆，流放亦期满。罗摩回国登基为王，阿逾陀城出现太平盛世。但波折又起，罗摩听到民间又传悉多不算贞女，为不违民意，忍痛把怀孕在身的悉多遗弃在恒河岸边。悉多得到蚁垤仙人的救护，住在净修林里，生下一对孪生子。后罗摩举行马祭，蚁垤安排孪生子与罗摩相会，并向罗摩辩明悉多的贞节，但罗摩仍认为无法取信于民。悉多无奈，向大地母亲呼救，说如果自己贞洁无瑕，请大地收容她。顿时大地裂开。悉多纵身投入大地怀抱。最后罗摩兄弟都升入天国，复化为毗湿奴神。

思想内容

对于史诗的主干故事有各种解释。印度教徒认为罗摩是神，因而把史诗看成是圣书。西方学者认为该史诗影射的是农业技术从印度北方传向南方的过程，因为悉多的原意是田地里的垄沟，象征农业技术。还有人认为它是一部战胜艰苦和强暴的英雄颂歌。十车王宫廷上出现了矛盾，庆祝罗摩灌顶为太子的喜庆场面一变而为悲叹离别的情景。解决矛盾的途径只有自我牺牲，于是罗摩等3人甘心流放。作者通过这一宫廷阴谋的描绘，宣扬了一整套君臣、父子的伦理教条。在对与猴国结盟、灭魔复国、夫妻团圆的描写中，作者歌颂了罗摩这个英雄。他的理想是家族和好，政权安定；他支持正义的战争，也考虑奴隶社会中平民的利益。另外也有人说，史诗产生于印度由奴隶社会向封建社会过渡的历史阶段，书中所宣扬的已是封建道德教条。罗摩代表的是新兴地主阶级，他恃以为生的是农业；而罗波那则代表没落奴隶主，他以吃肉为生，进行游牧活动。从民族矛盾来看，罗摩皮肤是黑色的，是原始印度人的代表；而罗波那虽然名义上是一个罗刹，实际上是婆罗门，是外来的雅利安人的代表。整个史诗歌颂的是新兴地主阶级，且通过大力宣扬一夫一妻制，强调女子的贞节，表现了作者对王位继承的纯洁性的关心。

成就

作品的艺术风格虽朴素无华、简明流畅，但已呈精雕细镂倾向。它在印度一直被奉为叙事诗的典范，古代和中古的文学创作大多从中取材。其影响早已远超出印度，特别是在亚洲广泛流传，而列入人类最宝贵的文化遗产。其故事早已随佛经的翻译而传入中国。1980~1984年人民文学出版社出版了季羨林从梵文翻译的8卷《罗摩衍那》全译本。

《罗摩衍那》的作者蚁垤是传说中的人物。因为这史诗都是漫长的历史积累的产物，由历代宫廷歌手和民间吟游诗人不断加工和扩充，直至最后定型。现在标明的作者已经笼罩在神话传说的迷雾中，其历史真实性难以考证，他们有可能是这大史诗原始形式的作者，也有可能是在这大史诗形成过程中虚构的作者。

《腊玛延那 玛哈帕腊达》

精彩短评

- 1、图书馆大能！
- 2、孙用老先生半个世纪前的译本，译笔流畅而华丽。
- 3、在成都书市3楼的旧书店找到这本书，欣喜若狂。之前找过这个的新译本，但是一直没有找到，没有想到在一次歪打正着中被我寻觅到了。目前，就只有《贝奥武夫》和《吉尔伽美什》的全译本没有找到。
- 4、居然好看到飞起——

《腊玛延那 玛哈帕腊达》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com